

## Неділя М'ясопусна - 3 березня 2019

### Meat-Fare Sunday – March 3 2019

Апостол: Коринтян 8: 8-9:2 Євангелія від Матея 25: 31–46

Epistle: Corinthians 8: 8-9:2 Gospel: Matthew 25: 31–46

### СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження. The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 4 березня до 10 березня 2019

### SCHEDULE OF LITURGIES from March 4 to March 10 2019

Понеділок <i>Monday, 4</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Юлія Масляник – Оріся Паркасевиц (село) <i>+Julia Maslanyk – Orysia Parkasewych (selo)</i>
Вівторок <i>Tuesday, 5</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	За здоров'я Катерини – одна особа (село) <i>Health of Katherine – one person (selo)</i>
Середа, 6 <i>Wednesday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Стефан Савчук – від катедральної ЛУКЖК (село) <i>+Stefan Sawczuk – fom Cathedral's UCWLC (selo)</i>
Четвер, 7 <i>Thursday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Йосефина Катедрина Климкіш – Джеф Басей (село) <i>+Josephine Katherine Klymkiw – Jeff Bassej (selo)</i>
П'ятниця, <i>Friday, 8</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Анастасія Павловська – Тони Шакевич (село) <i>+Anastasia Pawlowska – Tony Szakiewicz (selo)</i>
Субота, 9 <i>Saturday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	За здоров'я Катерини – родина (село) <i>Health of Katherine – family (selo)</i>
Неділя, 10 <i>Sunday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 11:00 ран <i>11:00 a.m.</i>	За інтенції всіх Парафіян <i>Intentions of Parishioners</i> +Іван Гладкі, Ян і Павліна Шелест – від родини Гладкі <i>+John Hladki, Jan and Paulina Szelest – Hladki family</i>

Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Антоніна Сенів

11:00 рано – Вікторія Демко

Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Antonina Seniv

11:00 a.m. – Victoria Demko

\*\*\*\*\*

Просимо пам'ятати у ваших молитвах хворих з нашої парафії, парафіян які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що з причини недуги перебувають вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати. В лікарні перебувають; Віра Марчук, Анна Гембарська і Йосиф Яворський.

*Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so. Vera Marchuk, Anna Gembarska and Joseph Jaworsky are in the hospital.*

\*\*\*\*\*

### Save The Date!

The annual Home of Hope fundraising breakfast is Saturday, April 13<sup>th</sup> at 10 am. Holy Eucharist Parish Center 460 Munroe Avenue. For more info call Lubov Foundation at 204-942-0443. Tickets available soon.

Пригадуємо що клуб сеньорів, Золоті Ворота, зустрічається кожного вівторка, в 1:00 пополудні, на другому поверсі в будинку Село Віла. Заохочуємо наших старших парафіян приєднатися до цього клубу.

*Please remember our Seniors Club, Zoloti Vorota, meets every Tuesday at 1:00 pm in Selo Vila. We are encouraging our Seniors to join this club, where they share readings, exchange their thoughts along with good coffee and treats.*

Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал на різного роду заходи, або інші події, про вільні дати, ціну та замовлення звертайтеся до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.  
*Parish Hall rental – available dates, prices, and bookings please contact the parish office at ph. 204 589 5025.*

Відправи Сорокоустів будуть відбуватися протягом Великого посту. Спеціальний конверт для цієї мети знаходиться у вашому пакеті. Ви можете їх подати в будь-який час, щоб вони були готові до Великопостних відправ.

*Sorokouste services will be held during the Lenten period. Special envelopes for this purpose are in your envelope package. You may get them ready anytime now, so that they will be ready for the Lenten services.*

\*\*\*\*\*

Католицька Фундація Манітоби буде мати свою щорічну вечерю "Caritas Awards" в RBC Convention Centre, в четвер, 11 квітня 2019 року. Цього року нагородою відзначається Джой Смит і також учасники в'язничного служіння. Квитки на цю подію коштують \$110, (кожних \$55 отримують податкову квитанцію) і доступні в нашому парафіяльному офісі, або звертайтеся до Католицького Фонду, офіс Манітоби за тел. (204) 233-4268. Ви також можете звернутися до координаторів подій Карітасу: Ярослава Чубенка, Ірки Семенюк або Романа Корбутяка. Просимо підтримати Католицьку Фундацію.

*The Catholic Foundation of Manitoba is holding the annual Caritas Awards Dinner at RBC Convention Centre on Thursday, April 11, 2019. The Award recipient and a Keynote speaker for this year will be Joy Smith and also there will be service award honourees for Prison Ministry. Tickets for this event are \$110.00 each (\$55.00 tax receipt) and available at the Church office or by contacting the Catholic Foundation of Manitoba office, phone# (204) 233-4268. You may also contact the Caritas event coordinators: Yaroslav Chubenko, Irka Semaniuk or Roman Korbutiak.*

\*\*\*\*\*

Увага, голови комітетів та парафіяльних організацій повинні подати свої звіти до нашого офісу, до 17 березня, для того, щоб їх включити у звітній книжці. Просимо подати ваш звіт на час. Дякуємо за співпрацю.

*All reports from the various Parish organizations and committees must be in that parish office by Sunday March 17th to be printed in the annual parish reports.*

\*\*\*\*\*

З наближенням річних загальних зборів, пошукуємо членів до номінаційної комісії, яка займається пошукуванням і номінуванням людей до управи катедри. Хто зацікавлений подзвонить до парафіяльного офісу. 204 589 5025

*In anticipation of the upcoming Annual Parish Meeting we are looking to establish a nominating committee. Anyone interested in being a member of the committee, please contact Parish office.*



**Запрошуємо на Весняний Чай - Неділя, 24-го березня**  
**Spring Tea – March 24, 2019**

Ліга Українських Католицьких Жінок Канади, при Митрополичій Катедрі свв. Володимира й Ольги запрошує на *Весняний Чай* в неділю, 24 березня 2019, 1:00 - 3:00 поп. Цього року чай присвячується нашій молоді та відкриття відбудеться в інший, не традиційний спосіб. Під час чаю відбудеться продаж печева та розігранка – “Silent Auction” на яку збираємо пожертви. Як хтось може подарувати чи то гроші, чи дарунки в іншій формі, просимо принести їх в неділю до кімнати Тростів або серед тижня до парафіяльної канцелярії.

*UCWLC, Sts. Vladimir and Olga Branch Cordially invites you and your friends to its Spring Tea, Sunday, March 24, from 1:00 pm-3:00 pm Church Auditorium. This year's tea is dedicated to our youth and the opening ceremony will be in a different, non-traditional way. There will be Home Baking for Sale and Silent Auction. Those who can contribute to the Silent Auction, or wishing to help in any other way, please contact Lesia Borys or the Parish office.*

\*\*\*\*\*

Ми заохочуємо учнів у Рідній школі регулярно відвідувати заняття щосуботи з 9:00 до 13:00. Ми вже у другій половині навчального року, і важливо щоб усі студенти були на заняттях.

*We encourage our students at Ridna Shkola to attend classes regularly every Saturday from 9:00 am to 1:00 pm. We are already in the 2nd half of the school year, and it is important that all students attend classes.*

\*\*\*\*\*

Перший день Великого Посту припадає наступного понеділка 11 березня. Це дуже важливий час в церковному році. Ми просимо вас утриматися від усіх м'ясних і молочних продуктів на той перший день, а після в кожну середу і п'ятницю.

*First day of the Great Lent will begin next Monday March 11th. This is a very important time of the ecclesiastical year. We ask you to abstain from all meat and dairy products for that first day and then strict days of fast every Wednesday and Friday.*

\*\*\*\*\*

Під час великого посту кожної середи і п'ятниці в 7:00 вечора будемо відправляти Хресну дорогу і кожної п'ятниці в 9:00 рано, Сорокоусти, відправа за померших.

*Every Wednesday and Friday 7:00 p.m. of the Great Lent we will have Stations of the Cross service and ever Friday at 9:00 a.m. we will celebrate the Liturgy and Sorokousty service for the deceased.*

Посвідки до податку за 2018 рік є готові, просимо запитати тростів і взяти свою посвідку.

*Income Tax Receipts for 2018 are ready, please see Trustees and pick up your copy.*

Сходина нашої парафіяльної Ліги відбудуться на другу неділю, 10 березня після Літургії в 9:00 рано. Просимо членів до участі.

*UCWLC meeting will be held next Sunday, March 10<sup>th</sup> after 9:00 a.m. Liturgy. All members, please attend.*

**Жертви на церкву**  
**Donations to the church**

Неділі 17 і 24 лютого \$ 4,530.50 Sundays February 17 & 24  
 Свічки \$ 426.70 Candles

Марія Саракула	В пам'ять Михаїла Саракули – на відновлення	\$ 200.00
Орися Паркасевич	Пожертва на відновлення катедри	\$ 100.00
Igor і Христина Хоптяні	Пожертва на відновлення катедри	\$ 100.00

\*\*\*\*\*

Будь ласка, підтримайте школу Непорочного Серця Марії, обід збірки фондів, який відбудеться в суботу, 9 березня 2019 року в парафіяльному центрі Святої Євхаристії. Тема вечери "Once upon a time!", Квитки \$ 125.00, і доступні в школі за номером 204-582-5698.

*Please support Immaculate Heart of Mary School, Fund Raising Dinner to be held on Saturday, March 9th, 2019 at Holy Eucharist Parish Centre. Theme of the dinner is "Once Upon a Time!" tickets are \$125.00, and are available by contacting the school office at 204-582-5698.*

\*\*\*\*\*

Осередок запрошує на дегустацію грузинських вин, в середу, 6 березня 2019 р. від 18:30 до 21:30 в ресторані Сапераві. Квитки \$ 100, і доступні в Осередку.

*You are invited to Oseredok Fundraiser "Wine tasting" on Wednesday, March 6, 2019 6:30 - 9:30 pm at Saperavi Restaurant. Tickets are \$100.00 each and are available from Oseredok.*

\*\*\*\*\*

Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренні для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату  
*If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.*

\*\*\*\*\*

Великдень в 2019 році, Григорянсьий – 21 квітня, Юліанський -28 квітня (один тиждень різниці)  
*Easter for 2019, Gregorian Calendar, Sunday April 21st, & Julian Calendar, Sunday April 28th, one-week difference.*

**Особливе прохання до наших панів з парафії** – Ліга звертається з великим проханням, особливо до наших панів з України, котрі вмють спекти різні гарні печева, просимо вашої допомоги з печевом на чайок. Дуже дякуємо.

*Special request to all our ladies of the parish – UCWLC is asking, especially our ladies from Ukraine for help with baking a variety of goodies, cakes, paskas or other for our tea. Thank you very much.*

\*\*\*\*\*

Минулого тижня, 26 лютого, у Ватикані папа-емерит Бенедикт XVI прийняв у своєму помешканні монастиря Mater Ecclesiae Патріарха Святослава. Під час розмови з папою-емеритом Глава УГКЦ розповів йому про ситуацію в Україні та подарував свою італійську книгу “Скажи мені правду” Блаженніший Святослав подякував папі Бенедикту XVI за підтримку України та УГКЦ під час його понтифікату.

“Я щоденно молюся за Україну”, - папа Бенедикт XVI запевнив Блаженнішого Святослава.

\*\*\*\*\*